

# BULLETIN MUNICIPAL CIPAL

**SALABERRY-DE-VALLEYFIELD**

ÉDITION SPÉCIALE  
**BUDGET**  
2013



DÉCEMBRE  
2012



## CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Photo : Pierre Langevin

Robert Savard, Jean-Marc Rochon, Jean-Jacques Leduc, Normand Amesse, Denis Laitre, Louise Sauvé, Denis Lapointe, Pierre-Paul Messier et Jacques Smith.

# NOUVELLE ANNÉE, NOUVEAU BUDGET

**Nous voilà déjà à la fin d'une année municipale exceptionnelle. Les perspectives de développement de notre ville pour les 15 prochaines années, l'ouverture de l'A30 et les travaux impressionnants de la rue Victoria donnent vraiment le ton à ce que devient lentement notre cité régionale. Il y a du mouvement partout en ville, de la construction, des emplois en perspective; en fait notre avenir semble plus certain qu'il y a une dizaine d'années. Les gens d'ici sont heureux, fiers, mais aussi conscients des efforts à consentir pour mieux mettre en valeur et gérer notre patrimoine.**

Il y a déjà quelques semaines, nous faisons le bilan de la dernière année financière de la Ville. Pas de surprise. Notre plan d'investissements de même que notre planification de services suivent nos plans de travail. Le budget que nous présentons dans la présente publication sera sans grande surprise non plus. Nous souhaitons consolider, en 2013, l'ensemble des actions initiées et terminer les projets entrepris, lesquels ont demandé beaucoup de patience de la part de nos citoyens. Un répit pour mieux redémarrer lorsque les programmes gouvernementaux de soutien aux projets d'infrastructures seront à nouveau au rendez-vous. Ce qui ne veut pas dire qu'il ne se passera rien en ville. Nous avons prévu les budgets nécessaires pour intervenir dans les quartiers, compléter la phase II de l'aménagement des parcs de quartier, voir aux réparations pressantes, à l'amélioration de nos trottoirs, à l'asphaltage de nos rues et nous doter aussi d'un programme d'activités culturelles et sportives répondant à la demande de nos citoyens, et surtout, à la hauteur des équipements modernes dont nous disposons maintenant.

Les citoyens se préoccupent davantage aujourd'hui de l'endettement de nos villes. Ici

comme ailleurs, les citoyens suivent davantage le déroulement des activités de la gestion municipale et questionnent leurs élus et les administrateurs municipaux. Ils sont à leur affaire et c'est bien comme ça. Notre budget prévoira les mesures nécessaires pour maintenir l'effort fiscal sous la moyenne québécoise pour des villes comparables. Il n'y a pas péril en la demeure et nous rassurerons à ce niveau nos citoyens. Enfin, l'Union des municipalités du Québec nous convie à la modernisation du cadre législatif de toutes les villes du Québec et à une redéfinition des relations entre le gouvernement du Québec et ses municipalités. Ce sera au menu de nos discussions en 2013.

Le conseil municipal vous remercie de la confiance que vous lui témoignez et vous souhaite de douces et merveilleuses fêtes et une bonne et heureuse année.

Denis Lapointe  
Maire

## INFORMATION

Bulletin municipal édité le 20 décembre 2012

[www.ville.valleyfield.qc.ca](http://www.ville.valleyfield.qc.ca)

Onglet citoyens / administration et finances municipales / finances

450 370-4320



### 3. PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS



## 2013 – 2014 – 2015

Dans son plan triennal d'immobilisations de 2013 à 2015, le conseil municipal propose d'investir environ 118 415 000 \$ dans la réalisation de projets divers dont environ 50 200 000 \$ de ces investissements seront engagés en 2013.

#### Les principaux projets poursuivis ou devant être initiés en 2013 sont les suivants :

Usine d'épuration des eaux usées	9 000 000 \$
Infrastructures – Victoria et aménagement du vieux canal	3 500 000 \$
Développement – Secteur Saint-Eugène	1 300 000 \$
Réfection de chaussées et trottoirs	2 500 000 \$
Chaussée – Rang Sainte-Marie	3 000 000 \$
Relocalisation de la voie ferroviaire CSX	1 300 000 \$
Infrastructures – Écoparc industriel	4 400 000 \$
Cours d'eau – Quartier Grande-Île	3 300 000 \$
Pavage – Nouveaux développements	1 500 000 \$
Rénovation – Parc Delpha-Sauvé	6 000 000 \$
Aménagement – Parcs, sports et culture	3 200 000 \$
Édifice – Sûreté du Québec	4 000 000 \$
Édifice – Service récréatif et communautaire	1 000 000 \$
SPCA Salaberry-de-Valleyfield	1 000 000 \$

#### Le financement de ces travaux d'investissements sera réalisé de la façon suivante :

Subventions	9 000 000 \$
Répartitions aux riverains bénéficiaires	10 100 000 \$
Emprunts à long terme	30 400 000 \$
Autres sources	550 000 \$



## 4. LES GRANDES ORIENTATIONS 2013



- Réalisation de l'écoquartier Saint-Eugène et aménagement des rives de la rivière Saint-Charles.
- Réhabilitation du Pont Salaberry (pont blanc) et du Pont Fabre par le ministère des Transports du Québec en lien avec les travaux amorcés sur les rues Victoria, Victoria Est, Hébert et Fabre.
- Concrétisation de l'avenue de la Traversée dans le quartier Grande-Île afin de permettre la construction de plus de 1 000 logements d'ici 5 ans.
- Travaux de repavage du rang Sainte-Marie dans le quartier Saint-Timothée.
- Mise à jour des installations de la piscine du parc Delpha-Sauvé et de l'édifice Jean-H.-Besner.
- Construction du poste de la Sûreté du Québec





## 5. LES GRANDES ORIENTATIONS 2013



- Mise en place de la Cité de la santé et du savoir, en collaboration avec le Collège de Valleyfield, le CSSS du Suroît et la Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands.
- Embauche de pompiers permanents en vue de respecter le schéma de couverture de risques de la MRC de Beauharnois-Salaberry.
- Modernisation de la station de traitement des eaux usées *La Seigneurie*.
- Finalisation du pôle commercial du boulevard Monseigneur-Langlois.
- Construction du centre intermodal CSX et démantèlement de la voie ferrée traversant la rue Jacques-Cartier.

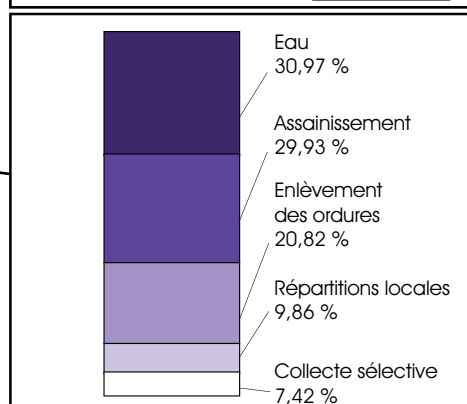
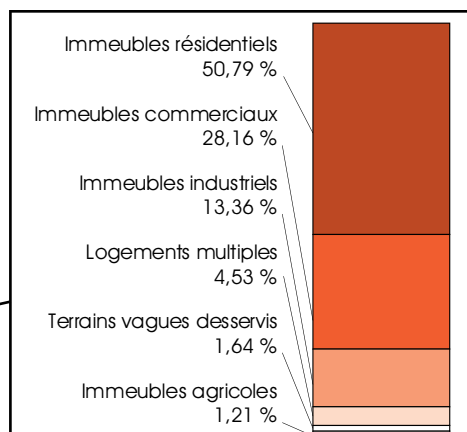
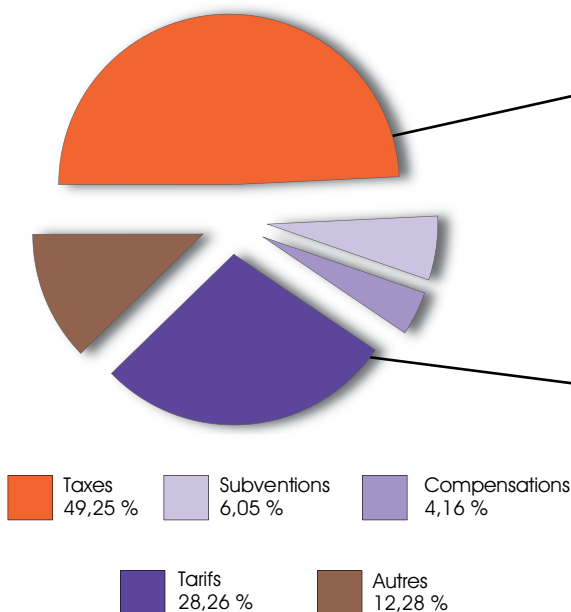


# 6. REVENUS

## TABLEAU DES REVENUS

	2012 (\$)	2013 (\$)	Variations (\$)
<b>Taxes foncières</b>			
Foncières – immeubles résidentiels	17 542 207	18 155 993	613 786
Foncières – logements multiples	1 568 370	1 615 614	47 244
Foncières – terrains vagues desservis	486 891	586 227	99 336
Foncières – immeubles commerciaux	9 520 491	10 065 782	545 291
Foncières – immeubles industriels	4 804 581	4 774 567	(30 014)
Foncières – immeubles agricoles	417 960	431 912	13 952
Répartitions locales	201 612	119 927	(81 685)
<b>Sous-total</b>	<b>34 542 112</b>	<b>35 750 022</b>	<b>1 207 910</b>
<b>Tarifs</b>			
Eau	5 905 128	6 352 013	446 885
Enlèvement des ordures	4 315 202	4 269 670	(45 532)
Collecte sélective	1 447 683	1 522 032	74 349
Assainissement des eaux	6 410 502	6 140 430	(270 072)
Tarif combiné – commerce dans résidence	29 267	29 500	233
Centre d'urgence 9-1-1	168 000	176 400	8 400
Répartitions locales	1 356 064	2 021 790	665 726
<b>Sous-total</b>	<b>19 631 846</b>	<b>20 511 835</b>	<b>879 989</b>
<b>Compensations tenant lieu de taxes</b>			
Gouvernement du Québec	2 850 665	2 903 294	52 629
Gouvernement du Canada	84 537	90 112	5 575
Organismes municipaux		28 478	28 478
<b>Sous-total</b>	<b>2 935 202</b>	<b>3 021 884</b>	<b>86 682</b>
Services rendus à des municipalités	137 000	141 650	4 650
Autres services rendus	1 769 709	1 717 468	(52 241)
Autres recettes de sources locales	6 209 906	5 873 654	(336 252)
Affectation des surplus	1 078 863	1 176 179	97 316
Revenus de transferts	3 510 585	4 394 698	884 113
<b>Grand total</b>	<b>69 815 223</b>	<b>72 587 390</b>	<b>2 772 167</b>

## REVENUS RÉPARTITION DES TAXES FONCIÈRES ET DES TAXES DE SERVICE

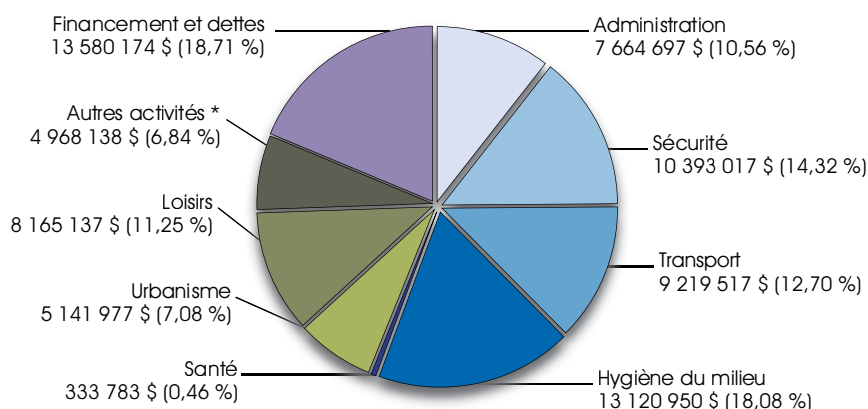


## 7. DÉPENSES

### TABLEAU DES DÉPENSES

	2012 (\$)	2013 (\$)	Variations (\$)
Administration générale	6 678 706	7 664 697	985 991
Sécurité publique	9 629 083	10 393 017	763 934
Transport	9 010 110	9 219 517	209 407
Hygiène du milieu	12 896 873	13 120 950	224 077
Santé et bien-être	324 470	333 783	9 313
Aménagement, urbanisme et développement	5 297 487	5 141 977	(155 510)
Loisirs et culture	8 203 403	8 165 137	(38 266)
Autres activités *	3 425 630	3 382 519	(43 111)
Frais de financement	4 527 041	4 903 665	376 624
Remboursement de dettes	7 959 618	8 676 509	716 891
Immobilisations *	322 017	264 917	(57 100)
Affectations des surplus *	1 540 785	1 320 702	(220 083)
<b>Grand total</b>	<b>69 815 223</b>	<b>72 587 390</b>	<b>2 772 167</b>

### RÉPARTITION DES DÉPENSES



### TAUX DE TAXES AJUSTÉS DES PRÉVISIONS

Taux de taxes foncières (au 100 \$ d'évaluation)	Secteur Salaberry-de- Valleyfield		Secteur Saint-Timothée		Secteur Grande-île	
	2012	2013	2012	2013	2012	2013
Immeubles résidentiels	0,87	0,89	0,76	0,78	0,76	0,78
Immeubles à logements multiples	0,96	0,98	0,84	0,86	0,84	0,86
Immeubles commerciaux	2,18	2,22	2,07	2,11	2,07	2,11
Immeubles industriels	2,84	2,89	2,73	2,78	2,73	2,78
Terrains vacants desservis	1,74	1,78	1,52	1,56	1,52	1,56
Immeubles agricoles	0,87	0,89	0,76	0,78	0,76	0,78

### TARIFS (À L'UNITÉ) – APPLICATION À TOUS LES SECTEURS

Eau	2012	2013	Épuration	2012	2013
Résidentiel et commercial	207	221	Résidentiel et commercial	239	239
Chambre	49	53	Chambre	53	53
Piscines creusées	44	47			
Piscines hors terre	31	33			
Ordures	Collecte sélective				
Résidentiel	194	197	Résidentiel	65	68
Chambre	46	47	Chambre	17	18
Commercial	388	394	Commercial	130	136
Commerce dans une résidence		248			

#### Échéance des comptes de taxes

Vous pouvez payer votre compte de taxes en 3 versements aux dates suivantes :  
1<sup>er</sup> mars - 1<sup>er</sup> juin - 1<sup>er</sup> septembre, pour les comptes de taxes de 300 \$ et plus.



# VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

## J'EN PROFITE

### La CARTE DU CITOYEN pour en profiter pleinement

Offerte à tous les résidents de Salaberry-de-Valleyfield, la carte donne...



### DES ACCÈS GRATUITS et des rabais pour VOUS!

Accès gratuit à la bibliothèque, à la plage du Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée, à la baignade et au patinage libre, et des tarifs réduits aux activités offertes par les organismes jeunesse reconnus par le Service récréatif et communautaire et même aux P'tits dimanches et aux Ciné-Club d'Albert de Valspec!

#### Information :

Bibliothèque Armand-Frappier 450 370-4860

Service récréatif et communautaire 450 370-4390

[www.ville.valleyfield.qc.ca/carte-du-citoyen](http://www.ville.valleyfield.qc.ca/carte-du-citoyen)



## JE M'INFORME!

### ABONNEZ-VOUS pour ne rien manquer

- À quand le ramassage des sapins?
- Quelles sont les voies de contournement pendant les travaux?
- Quelles activités sportives sont accessibles?
- Jusqu'à quelle heure peut-on stationner dans la rue?
- Quel est le règlement sur l'arrosage ou l'abattage des arbres? Quel jour pour la collecte sélective?
- Quel événement se tient en fin de semaine? Comment profiter du dépôt des matériaux secs?
- Que se passe-t-il dans ma ville?

### Vous CHOISISSEZ le MÉDIA, nous vous INFORMONS

VISITEZ LE SITE INTERNET : [www.ville.valleyfield.qc.ca](http://www.ville.valleyfield.qc.ca)

ABONNEZ-VOUS À LA PAGE FACEBOOK : [www.facebook.com/valleyfield](http://www.facebook.com/valleyfield)

SUIVEZ LA VILLE SUR TWITTER : [www.twitter.com/valleyfield\\_ca](http://www.twitter.com/valleyfield_ca)

**NOUVEAU ! INSCRIVEZ-VOUS À L'INFOLETTRE**  
[www.ville.valleyfield.qc.ca/infolettre](http://www.ville.valleyfield.qc.ca/infolettre)

#### CRÉDITS :

Coordination : Danielle Prieur

Rédaction et collaboration : Michel Décosse, Ginette Hébert, Michel Joly, Magali Joubert

